367L0043



# RÅDETS DIREKTIV

**av den 12 januari 1967**

**om att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som egenföretagare inom 1. handel med och förvaltning av fast egendom (exklusive 6401) (ur ISIC-grupp 640) 2. vissa tjänster som inte finns klassificerade på annat håll (ISIC-grupp 839)**

(67/43/EEG)

EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 54.2, 54.3, 63.2 och 63.3 i detta,

med beaktande av Allmänna handlingsprogrammet för upphävande av begränsningar av etableringsfriheten (1), särskilt avdelning IV A i detta,

med beaktande av Allmänna handlingsprogrammet för upphävande av begränsningar av friheten att tillhandahålla tjänster (2), särskilt avdelning V C i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande (3),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande (4), och

med beaktande av följande:

I de allmänna handlingsprogrammen föreskrivs att all särbehandling som grundar sig på nationalitet vad gäller friheten att etablera sig och tillhandahålla tjänster inom handel med och förvaltning av fast egendom samt verksamhet som inte finns klassificerad på annat ställe skall vara upphävd före utgången av andra året av andra etappen.

Proceduren för etableringsfriheten och friheten att tillhandahålla tjänster kan förenklas genom att de båda verksamhetsformerna förs samman i ett enda direktiv.

Vissa former av verksamhet inom handel med och förvaltning av fast egendom och vissa tjänster inom näringslivet som inte finns klassificerade på annat håll omfattas inte av detta direktiv antingen på grund av att dessa former av verksamhet tillhör en näringsgren, för vilken särskilda direktiv kommer att antas, eller kommer att bli liberaliserad vid en senare tidpunkt i överensstämmelse med handlingsprogrammen.

Vissa verksamhetsformer som i ekonomiskt hänseende har samband med den verksamhet som omfattas av detta direktiv men som tillhör branscher som finns uppräknade inom andra grupper i ISIC-nomenklaturen har omfattats eller kommer att omfattas av särskilda direktiv.

Bestämmelserna i detta direktiv om privat arbetsförmedling tillämpas inte på offentlig arbetsförmedling.

Särskilda direktiv (5) har antagits eller kommer att antas som är tillämpliga på alla former av verksamhet som egenföretagare och som påverkar villkoren för förmånstagarnas rese- och vistelseförhållanden samt, där så krävs, direktiv om samordning av de garantier som i medlemsstaterna avkrävs bolag eller enskilda firmor till skydd för medlemsstaternas och tredje mans intressen.

I Allmänna handlingsprogrammet för upphävande av begränsningar av etableringsfriheten föreskrivs att begränsningar av rätten att ansluta sig till yrkes- eller handelsorganisationer skall upphävas i de fall då vederbörandes yrkesverksamhet oundviklingen medför att denna rätt utövas.

Den ställning som tillkommer anställda, vilka medföljer den som erbjuder tjänster eller utför arbete för dennes räkning, kommer att regleras genom de bestämmelser som fastställts i enlighet med artikel 48 och 49 i fördraget.

På de områden som omfattas av detta direktiv synes det inte vara lämpligt att vid denna tidpunkt vidta några åtgärder för en samordning av bestämmelserna och ett erkännande av utbildnings- och examensbevis och övriga kompetensbevis, medan däremot övergångsåtgärder kan vidtas, om så krävs.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Medlemsstaterna skall i fråga om de fysiska personer och bolag eller enskilda firmor (här nedan kallade förmånstagare) som nämns i avdelning I i de allmänna handlingsprogrammen för upphävande av begränsningar av etable-

(1) EGT nr 2, 15.1.1962, s. 36/62.
(2) EGT nr 2, 15.1.1962, s. 36/62.
(3) EGT nr 96, 2.6.1965, s. 1704/65.
(4) EGT nr 33, 1.3.1965, s. 507/65.

(5) Rådets direktiv av den 25 februari 1964 (64/220/EEG). EGT nr 56, 4.4.1964, s. 845/64.

ringsfriheten och friheten att tillhandahålla tjänster upphäva de begränsningar som avses i avdelning III i dessa allmänna handlingsprogram, vilka påverkar rätten att påbörja och utöva sådana former av verksamhet som närmare anges i artikel 2 och 3 i detta direktiv.

*Artikel 2*

(handel med och förvaltning av fast egendom)

1. Bestämmelserna i detta direktiv skall tillämpas på de former av verksamhet som egenföretagare inom handel med och förvaltning av fast egendom som avses i bilaga I till allmänna handlingsprogrammet för upphävande av begränsningar av etableringsfriheten (ur ISIC-grupp 640), med undantag för verksamhet som lantmätare).

2. Denna grupp omfattar alla former av handel med och förvaltning av fast egendom som utövas av enskilda personer, bolag eller enskilda firmor, som i sin näringsverksamhet uppbär inkomst av

— köp, försäljning, uthyrning, utarrendering eller förvaltning
  — av såväl bebyggda som icke-bebyggda fastigheter, särskilt lokaler för industri-, handels- eller annan näringsverksamhet eller för bostadsändamål, eller
  — av rättigheter som hänför sig till sådan egendom, eller
— verksamhet som expert eller agent vad gäller transaktioner som hänför sig till sådan egendom eller sådana rättigheter.

3. Begränsningarna vad gäller dessa former av näringsverksamhet skall upphävas, oavsett benämningen på de personer som utövar dessa former av verksamhet.

Följande benämningar används för närvarande i medlemsstaterna:

*I Belgien:*

— agents immobiliers, marchands de biens, conseils immobiliers,
  mekelaars-handelaars in onroerende goederen, raadgevers in onroerende zaken,
— lotisseurs,
  verkavelaars,
— administrateurs de biens, gérants et régisseurs d'immeubles,
  beheerders van onroerende goederen,
— syndics de copropriété,
  syndici van medeeigendom,
— agences de location,
  verhuuragentschappen,
— promoteurs d'opérations de construction,
  promotoren van bouwverrichtingen,
— sociétés immobilières sous leurs diverse formes,
  vennootschappen in onroerende goederen onder hun verschillende vormen,
— experts immobiliers,
  deskundigen inzake onroerende goederen.

*I Tyskland:*

— Immobilien-, Hypotheken- und Finanzmakler,
— Immobilientaxatoren, Immobilienschätzer, Immobiliensachverständige,
— Immobilienhändler, Grundstucksverwertungsgesellschaften,
— Baubetreuer,
— Immobilien-, Haus- und Vermögensverwalter.

*I Frankrike:*

— marchands de biens et agents immobiliers,
— lotisseurs,
— administrateurs de biens, gérants et régisseurs d'immeubles,
— syndics de copropriété,
— agences de location,
— promoteurs d'opérations de construction,
— sociétés immobilières sous leurs diverse formes,
— experts immobiliers et fonciers.

*I Italien:*

— intermediari nell'acquisto, nella vendita o nell'affitto o nella locazione di terreni urbani e fondi rustici,
— intermediari nell'acquisto, nella vendita o locazione di fabbricati ad uso di abitazione, albergo, pensione, autorimessa o ad uso commerciale, industriale o professionale,
— agenzie od imprese per la compra-vendita di immobili per gli usi predetti,
— agenzie od imprese di riscossione di canoni di affitto, di fondi rustici o di locazione di immobili urbani,
— amministratori e gerenti di immobili.

*I Luxemburg:*

— agences immobilières,
— gérances d'immeubles,
— sociétés immobilières,
— experts immobiliers et fonciers.

*I Nederländerna:*

— makelaars in onroerende goederen, tussenpersonen in onroerende goederen (niet zijnde makelaars), taxateurs in onroerende goederen,
— woningbureaus, woningruilcentrales, bouw- en bemiddelingsbureaus, administratiekantoren van onroerende goederen, bouw- en exploitatiemaatschappijen (waaronder begrepen bouwfondsen, bouwkassen en woningbouwcooperaties).

*Artikel 3*

(tjänster inom näringslivet som inte finns klassificerade på annat håll)

1. Bestämmelserna i detta direktiv skall också tillämpas på former av näringsverksamhet som egenföretagare vad gäller sådana tjänster inom näringslivet som inte finns klassificerade på annat håll och som nämns i bilaga 1 till Allmänna handlingsprogrammet för upphävande av begränsningar av etableringsfriheten (ISIC-grupp 839 men med undantag för följande former av verksamhet):

— Journalistik.

— Verksamhet som tullagent.

— Rådgivning i ekonomiska, finansiella, merkantila och statistiska frågor samt arbetsmarknadsfrågor.

— Inkassoverksamhet.

2. I enlighet med punkt 1 omfattas följande verksamhetsgrupper av detta direktivs räckvidd:

a) Privata arbetsförmedlingar.

b) Upplysningsbyråer, vaktbolag.

c) Reklambyråer, annonsbyråer.

d) Privata handelsevenemang (särskilt mässor, utställningar, handelsdagar osv).

e) Skrivbyråer, inkl. uthyrning av mekaniska och elektroniska maskiner, och översättningsservice.

f) Rådgivning i frågor rörande affärsorganisation och affärsmetoder.

g) Litterär och konstnärlig verksamhet.

h) Verksamhet som värderingsman, med undantag för försäkringsområdet.

i) Tolkservice.

j) Verksamhet med tidningsurklipp.

*Artikel 4*

Bestämmelserna i detta direktiv skall i medlemsstaten i fråga inte tillämpas på sådana former av verksamhet som i den medlemsstaten är förenade med utövande av offentlig myndighet (artikel 55.1 i fördraget). Därigenom undantas

a) i samtliga medlemsstater: verksamhet som tillsynsman för mark, skogvaktare, jägmästare och fiskeriinspektör,

b) i Italien: verksamhet som edsvuren väktare *(guardia giurata)*.

*Artikel 5*

1. Medlemsstaterna skall i synnerhet upphäva de begränsningar som

a) hindrar förmånstagarna från att etablera sig eller tillhandahålla tjänster i värdlandet på samma villkor och med samma rättigheter och skyldigheter som medborgarna i den staten,

b) härrör från en förvaltningspraxis som innebär att förmånstagarna utsätts för särbehandling jämfört med ifrågavarande stats medborgare.

2. Till de begränsningar som skall upphävas hör särskilt sådana som härrör från åtgärder, vilka hindrar eller begränsar förmånstagarnas möjligheter att etablera sig eller tillhandahålla tjänster på följande sätt:

a) *I Belgien*: skyldigheten att inneha ett *carte professionnelle* (artikel 1 i lagen av den 19 februari 1965).

b) *I Frankrike*: skyldigheten att inneha ett *carte d'identité d'étranger commerçant* (*décret-loi* av den 12 november 1938, *décret* av den 2 februari 1939, lagen av den 8 oktober 1940, lagen av den 10 april 1954, *décret* nr 59-852 av den 9 juli 1959).

c) *I Italien*: kravet på italienskt medborgarskap

— för att utöva yrket som värderingsman (*stimatore pubblico*) och expert (*perito ed esperto*) (artikel 32, nr 3, *regio decreto* nr 2011 av den 20 september 1934).

— för att upptas i *ruolo dei mediatori* (lag nr 253 av den 21 mars 1958).

— för att utöva yrket som tolk (*interprete indipendente*) (artikel 123 i den sammanförda texten av *leggi di pubblica sicurezza* godkänd genom *regio decreto* nr 773 av den 18 juni 1931 och artikel 234, 236 och 239 i *regolamento* för tillämpning av den sammanförda texten godkänd genom *regio decreto* nr 635 av den 6 maj 1940).

— för att driva en kreditupplysningsbyrå för privatpersoner (artikel 134 i den sammanförda texten av *leggi di pubblica sicurezza*).

d) *I Luxemburg*: den begränsade giltighetstiden för tillstånd som beviljas utländska medborgare i enlighet med artikel 21 i den luxemburgiska lagen av den 2 juni 1962 (*mémorial* A nr 31 av den 19 juni 1962).

*Artikel 6*

1. Medlemsstaterna skall se till att de förmånstagare som omfattas av detta direktiv har rätt att ansluta sig till yrkes- eller handelsorganisationer på samma villkor och med samma rättigheter och skyldigheter som de egna medborgarna.

2. Vid etablering skall rätten att ansluta sig till yrkes- eller handelsorganisationer medföra möjlighet att inneha uppdrag inom sådana organisationer. Dessa uppdrag kan dock förbehållas de egna medborgarna, då ifrågavarande organisation har myndighetsutövande uppgifter i enlighet med en föreskrift eller en förordning.

3. I Luxemburg skall medlemskap i *Chambre de commerce* eller *Chambre des métiers* inte medföra rätt för förmånstagare som omfattas av detta direktiv att delta i valet av förvaltningsorgan inom dessa handelskammare.

*Artikel 7*

Medlemsstaterna får inte ge de egna medborgarna, som beger sig till en annan medlemsstat i syfte att där utöva sådan verksamhet som avses i artikel 2 eller 3 något stöd som kan snedvrida etableringsvillkoren.

*Artikel 8*

1. I de fall då ett värdland av de egna medborgarna, som vill påbörja någon form av verksamhet som avses i artikel 2 och 3, kräver skötsamhetsbevis och bevis om att de inte har varit försatta i konkurs eller endera av dessa bevis, skall den staten i fråga om medborgare i andra medlemsstater som tillräckligt bevis för detta godta utdrag ur kriminalregistret eller, om något sådant intyg inte kan uppvisas, motsvarande handling utfärdad av behörig rättsinstans eller förvaltningsmyndighet i utlänningens ursprungsland eller senaste hemvistland, av vilken framgår att dessa villkor är uppfyllda.

2. I de fall då ett värdland av de egna medborgarna, som vill påbörja någon form av verksamhet som avses i artikel 2 eller 3, kräver bevis om att några yrkesmässiga eller förvaltningsmässiga disciplinära åtgärder inte har vidtagits mot dem (t.ex. återkallande av rätten att inneha vissa ämbeten, avstängning från tjänst eller uteslutning ur advokatsamfund), skall den staten vad gäller medborgare i andra medlemsstater som tillräckligt bevis för detta godta en handling utfärdad av behörig rättsinstans eller förvaltningsmyndighet i utlänningens ursprungsland eller senaste hemvistland, av vilken framgår att dessa villkor är uppfyllda.

3. I de fall då det i utlänningens ursprungsland eller senaste hemvistland inte utfärdas några handlingar, som avses i punkt 1 och 2, att denne inte har varit försatt i konkurs eller att några yrkesmässiga eller förvaltningsmässiga disciplinära åtgärder inte har vidtagits mot honom, kan sådana handlingar ersättas av en försäkran under ed, som vederbörande avgett inför en rättsinstans eller en förvaltningsmyndighet, notarius publicus eller behörig yrkes- eller handelsorganisation i ursprungslandet eller det senaste hemvistlandet.

4. Handlingar som utfärdats i överensstämmelse med punkt 1 och 2 får inte vara äldre än tre månader.

5. Medlemsstaterna skall inom den tid som anges i artikel 10 utse de myndigheter och organ som är behöriga att utfärda ovannämnda handlingar och genast underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om detta.

6. I de fall då intyg om vederbörandes ekonomiska förhållanden är ett krav i värdlandet, skall den staten betrakta intyg utfärdade av banker i utlänningens ursprungsland eller senaste hemvistland som likvärdiga med intyg som utfärdats på dess eget territorium.

*Artikel 9*

De medlemsstater där möjligheten att utöva verksamheten i fråga är avhängig av en försäkran under ed skall se till att denna är så formulerad att den även kan avläggas av utländska medborgare. Om så inte är fallet, skall medlemsstaterna ombesörja ett lämpligt formulär med samma giltighet.

*Artikel 10*

Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att följa detta direktiv inom sex månader efter dagen för anmälan och skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 11*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 12 januari 1967.

*På rådets vägnar*

R. VAN ELSLANDE

*Ordförande*